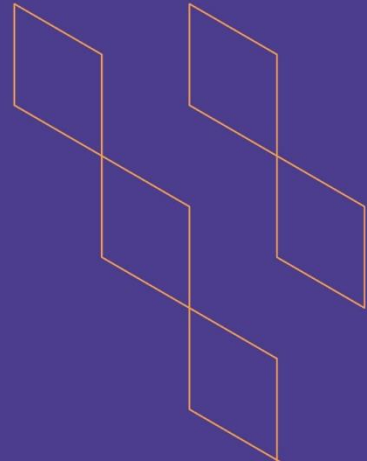




T-104
2022

Course Specification



Course Title : TRANSLATION 2

Course Code: **ENG-335**

Program: **Bachelor's Program in English**

Department: **English department**

College:

Jazan (Male and Female Campus), Samtah (Female Campus), Ardha (Female Campus) Dayer (Female Campus), Darb (Female Campus), and Farasan (Female Campus)

Institution: **Jazan University**

Version: **4**

Last Revision Date: 24/10/2023



Table of Contents:

Content	Page
A. General Information about the course	3
1. Teaching mode (mark all that apply)	4
2. Contact Hours (based on the academic semester)	4
B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods	5-5
C. Course Content	6
D. Student Assessment Activities	7
E. Learning Resources and Facilities	8
1. References and Learning Resources	8
2. Required Facilities and Equipment	8
F. Assessment of Course Quality	8-9
G. Specification Approval Data	9

A. General information about the course:

Course Identification

1. Credit hours:

2. Course type

a. University ☐ College ☐ Department ☒ Track ☐ Others ☐

b. Required ☒ Elective ☐

3. Level/year at which this course is offered: level 5 3rd year

4. Course general Description

This course develops basic knowledge, skills and techniques required for translating specialized texts from English into Arabic, as well as introducing new linguistic resources such as vocabulary, structures and style in Arabic/English . The course also aims to introduce the student to the skills and techniques which the student needs to translate specialized texts (Press, economic, Islamic, technical, scientific and literary) from English to Arabic.

5. Pre-requirements for this course (if any): translation 1

6. Co- requirements for this course (if any):

7. Course Main Objective(s)

This course will help the students to

- ☐ Demonstrate competence in dealing with various types of texts in translation.
- ☐ Analyze the text before translating it and learn translation steps.
- ☐ Apply the most effective techniques in translating various specialized text.
- ☐ Recognize the difficulties and problems of translating specialized texts.
- ☐ the basic skills needed for translation, and create an intermediate level of confidence in practicing translation.
- ☒ Use specialized dictionaries in dealing with various types of texts (Press, economic, Islamic, technical, scientific and literary translation)

1. Teaching mode (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1.	Traditional classroom	22	100%
2.	E-learning		
3.	Hybrid <ul style="list-style-type: none"> • Traditional classroom • E-learning 		
4.	Distance learning		

2. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1.	Lectures	22
2.	Laboratory/Studio	
3.	Field	
4.	Tutorial	
5.	Others (specify)	
	Total	22



B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and understanding			
1.1	Recall the definition, strategies, terms and samples of different types of specialized translation.	Clo 1.1	Lectures, Group work, Discussions, Worksheets	Type of Assessment: Midterm, Quiz/ Assignment, Worksheets, Final Exam Nature of Questions: Match the words with their meanings (OR) MCQs
1.2	Identify the techniques needed to resolve translation difficulties of specialized texts.	Clo 1.2	Lectures, Group work, Discussions, Worksheets	Type of Assessment: Midterm, Quiz/ Assignment, Worksheets, Final Exam Nature of Questions: Match the words with their meanings (OR) MCQs
...				
2.0	Skills			
2.1	Demonstrate effectively the process of translation of specialized texts.	Clo 2.2	Lecturing, in-class practice	Actual Translation
2.2	Analyze the specialized texts for translation	Clo 2.2	in-class practice	Actual Translation
...				



Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
3.0	Values, autonomy, and responsibility			
3.1	Apply various strategies to translate specialized texts through collaborative learning.	Clo 3.2	Lectures, discussion/projects	Actual Translation
3.2				
...				

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1.	Introduction to translation theories. (Linguistic-oriented theories VS. Cultural- oriented theories, concepts and applications)	2
2.	Press translation (definitions, techniques , examples, terms and abbreviations) + texts for classwork	2
3	Economic and commercial translation (definition, examples, terms and abbreviations) + texts for classwork	
4	Literary translation (definition, types, features and examples) + texts for classwork	4
5	Technical and Scientific translation (definitions, features of styles, examples, issues and techniques) + texts for classwork	2
6	Medical translation samples+ texts for classwork	2
7	Islamic translation (introduction, issues) + texts in Islamic fields for classwork	
8	Translation Project	8
Total		22



D. Students Assessment Activities

No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
1.	QUIZ 1	4	10
2.	QUIZ 2	7	10
3.	PROJECT	9	20
4.	FINAL	12	60
..			

*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)





E. Learning Resources and Facilities

1. References and Learning Resources

Essential References	A compiled Handout with some selected texts for practice Some selected articles on theories of translation Any English – English-Arabic Dictionary
Supportive References	https://www.slideshare.net/elenashapa/translation-types http://translationjournal.net/journal/50proper.htm https://translationstudiesintanpur.wordpress.com/2013/11/16/89/
Electronic Materials	Tarjim App, Google Translator, Any online dictionary
Other Learning Materials	Selected passages and texts for practice

2. Required Facilities and equipment

Items	Resources
facilities (Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.)	CLASSROOMS
Technology equipment (projector, smart board, software)	Data show, Google translator, Translation apps
Other equipment (depending on the nature of the specialty)	

F. Assessment of Course Quality

Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of teaching	Course Teachers, Teaching and Learning Unit, Students, Program Leaders	Formative and Summative Assessment, Student Evaluation
Effectiveness of students assessment	Course Teachers, Teaching and Learning Unit, Students, Program Leaders	Formative and Summative Evaluation, Course Report, CLO Excel Worksheet
Quality of learning resources	Course Teachers, Teaching and Learning Unit, Students, Program Leaders and students	Course Report, Student Evaluation



Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
The extent to which CLOs have been achieved	Course Teachers, Teaching and Learning Unit, Students, Program Leaders	Formative and Summative Evaluation, Course Report, CLO Excel Worksheet
Other		

Assessor (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

Assessment Methods (Direct, Indirect)

G. Specification Approval Data

COUNCIL /COMMITTEE	
REFERENCE NO.	
DATE	